



GUIA :: GUÍA :: GUIDE

apetitós

RESTAURANTS AMICS
DE LA INFÀNCIA

És un plaer per a l'Ajuntament d'Eivissa poder posar al vostre abast aquesta guia que té com a objectiu destacar i donar a conèixer els establiments de gastronomia del municipi que es preocupen especialment dels nostres nens i les nostres nenes.

Des del Pla de la Infància i l'Adolescència, recentment aprovat per la Corporació Municipal, impulsam una sèrie de mesures per a que la ciutadania de menor edat estigui plenament integrada, protegida i pugui tenir cobertes les seues necessitats essencials. L'oci i el lleure és una d'elles, per suposat, i aquest material vol ser una referència per a que les famílies trobin espais adients on passar una bona estona i menjar bons aliments, sabent que seran ben rebudes.

Voldria també aprofitar per animar als establiments que no estan en aquesta primera edició de la guia a que s'afegeixin a aquesta iniciativa. Amb una inversió petita també poden ser reconeguts amb el segell distintiu que a partir d'ara impulsarem, donaran un gran servei a la nostra ciutat i es beneficiaran de la promoció que aquesta institució posa en marxa a partir d'aquest moment.

Que passeu grans moments en família a la ciutat d'Eivissa!

Rafa Ruiz,
Alcalde d'Eivissa.



Es un placer para el Ayuntamiento de Ibiza poder poner a su disposición esta guía que tiene como objetivo destacar y dar a conocer los establecimientos gastronómicos del municipio que se preocupan especialmente de nuestros niños y nuestras niñas.

Desde el Plan de la Infancia y la Adolescencia, recientemente aprobado por la Corporación Municipal, impulsamos una serie de medidas para que la ciudadanía de menor edad esté plenamente integrada, protegida y pueda tener cubiertas sus necesidades esenciales. El ocio y el tiempo libre es una de ellas, por supuesto, y este material quiere ser una referencia para que las familias encuentren espacios adecuados donde pasar un buen rato y comer buenos alimentos, sabiendo que serán bien recibidas.

Quisiera también aprovechar para animar a los establecimientos que no están en esta primera edición de la guía a que se sumen a esta iniciativa. Con una pequeña inversión también pueden ser reconocidos con el sello distintivo que a partir de ahora vamos a impulsar, darán un gran servicio a nuestra ciudad y se beneficiarán de la promoción que esta institución pone en marcha a partir de este momento.

¡Que paséis grandes momentos en familia en la ciudad de Eivissa!

Rafa Ruiz,
Alcalde de Eivissa

It is with pleasure that the Municipal Government of Ibiza is making this guide available which aims to highlight and raise awareness on the food establishments in the city which pay special attention to our children.

Through the Plan de la Infancia y la Adolescencia (Childhood and Adolescence Plan), recently approved by the Municipal Corporation, we are heading a series of initiatives in order to fully integrate, protect and cover the basic needs of minors in the city. Leisure and free time are one of those of course, and the guide is intended as reference material for families to be able to find appropriate places where they can have a good time and eat great food, knowing they will be well-received.

I also want to take the opportunity to encourage establishments which are not in the first edition of the guide to join the initiative. With a minor investment, they can be recognised with the distinctive seal we will be promoting from this point forward, and would be providing a great service for our city and would benefit from the promotion this institution will be undertaking from now on.

I hope you have wonderful moments as a family in the city of Eivissa!

Rafa Ruiz,
Mayor of Eivissa.

El municipi d'Eivissa és Ciutat Amiga de la Infància des de l'any 2014. Aquest compromís, adquirit voluntàriament, promou el desenvolupament de diferents iniciatives que milloren la qualitat de vida dels i les menors.

La finalitat del projecte *Apetitós - Restaurants Amics de la Infància* és poder oferir a les famílies del municipi d'Eivissa i als seus visitants una guia de restaurants identificats com espais familiars, que cobreixin les necessitats bàsiques (decàleg) que una família pot tenir a l'hora de sortir a menjar i/o sopar. I sobre tots identificar establiments on els infants són benvinguts.





El municipio de Eivissa es Ciudad Amiga de la Infancia desde el año 2014. Este compromiso, adquirido voluntariamente, promueve el desarrollo de diferentes iniciativas que mejoran la calidad de vida de los y las menores.

La finalidad del proyecto Apetitós - Restaurantes Amigos de la Infancia es poder ofrecer a las familias del municipio de Eivissa y a sus visitantes una guía de restaurantes identificados como espacios familiares, que cubran las necesidades básicas (decálogo) que una familia puede tener al hora de salir a comer y / o cenar . Y sobre todos identificar establecimientos donde los menor es son bienvenidos.

The municipality of Eivissa has been a Child Friendly City since 2014. This commitment, taken on voluntarily, promotes the advancement of various initiatives which improve minors' quality of life.

The aim of the project Apetitós - Restaurantes Amigos de la Infancia (Appetites - Child Friendly Restaurants) is to be able to offer family's in the municipality of Eivissa, as well as visitors, a guide to restaurants identified as places for families, which meet the basic needs (do's and dont's) a family may have when eating and/or dining out. Above all, the aim is to identify establishments where minors are welcome.



Els COMPROMISOS dels Restaurants



Els infants són benvinguts. Els establiments s'identifiquen com a espais adequats i acollidors de menors. El personal ha de ser amable amb les necessitats dels nois i noies.



Disposar de Menús Infantils. La carta menú ha de comptar amb un apartat específic de menjar adaptat als infants. El menú infantil inclou fruita en les postres. Amb objectiu de promoure l'alimentació saludable el menú infantil comptarà, a més d'altres postres, amb fruita del temps.



Disposar de vaixel·la infantil. Amb objectiu de facilitar l'autonomia dels i les menors i la cura de la vaixel·la.



Disponibilitat per escalfar el menjar per als nadons. Moltes famílies porten el menjar dels nadons. Els restaurants es comprometen a escalfar-ho si cal.



Disposar de canviador al bany per als nadons. Els banys han de comptar amb un canviador per facilitar la higiene dels i les menors.

Los y las niñas son bienvenidos. Los establecimientos se identifican como espacios adecuados y acogedores de menores. El personal ha de ser amable con las necesidades de los chicos y chicas.

Disponer de Menús Infantiles. La carta menú ha de contar con un apartado específico de comida adaptado a los infantes. El menú infantil incluye fruta en los postres. Con objetivo de promover la alimentación saludable el menú infantil contará, además de otros postres, con fruta del tiempo.

Disponer de vajilla infantil. Con objetivo de facilitar la autonomía de los menores y el cuidado de la vajilla.

Disponibilidad para calentar la comida para los bebés. Muchas familias llevan la comida de los bebés. Los restaurantes se comprometen a calentar si es necesario esta comida.

Disponer de cambiador al baño para bebés. Los baños han de contar con un cambiador para facilitar la higiene de los y las menores.



Disposar de troncs infantils. Per facilitar l'accessibilitat dels petits, els restaurants tindran un nombre adequat de cadires adaptades a les necessitats dels i les menors.



Els carrets infantils no són una molèstia. Els espais entre taules han de ser prou amplis per poder maniar amb el carret. Si cal el personal del restaurant oferirà el seu suport.



Disposar de contes, llibres, còmics, pintures, etc. De vegades els serveis no són tan ràpids com la paciència d'un menor, per aquest motiu es poden facilitar elements que ajudin a entretenir als infants abans i després del menjar.



Es permet alletar. Els infants poden mamar sense que això suposi cap problema. L'alletament, es considera un procés totalment natural.



El local ha d'estar adequat a la seguretat dels i les menors. El local ha d'estar adequat a la seguretat dels infants, evitant cables elèctrics, endolls, etc.

Disponer de troncos infantiles. Para facilitar la accesibilidad de los pequeños, los restaurantes tendrán un número adecuado de sillas adaptadas a las necesidades de los y las menores.

Los carritos infantiles no son una molestia. Los espacios entre mesas han de ser suficientemente amplios para poder maniobrar con el carrito. Si es necesario el personal del restaurante ofrecerá su apoyo.

Disponer de cuentos, libros, cómics, pinturas, etc. A veces los servicios no son tan rápidos como la paciencia de un menor, por este motivo se pueden facilitar elementos que ayuden a entretener a los infantiles antes y después de la comida.

Se permite amamantar. Los infantiles pueden mamar sin que esto suponga ningún problema. Se considera amamantar como un proceso totalmente natural.

El local ha de estar adecuado a la seguridad de los y las menores. El local ha de estar adecuado a la seguridad de los chicos, evitando cables eléctricos, enchufes, etc.

The COMMITMENTS of restaurants



Children are welcome. The establishments are identified as suitable spaces and child-friendly. The staff must be attentive to the children and their needs.



They must have a children's menu. The menu has to offer a specific food section adapted for children, which, among other desserts, offers seasonal fruit in order to promote healthy diet.



They must have crockery suitable for children. The restaurant must have items which both promote child's autonomy and helps to care for the crockery (less breakages etc.).



Facilities to heat baby food must be available. Many families bring their own baby food and restaurants must be able to heat this food up on request.



Changing table for babies. The bathrooms must have a changing table to facilitate children's hygiene.



Highchairs must be available. To make the restaurant accessible for minors, restaurants need to have an adequate number of chairs specially adapted to their needs.

Children's pushchairs should not be an inconvenience. There must be enough space between tables to manoeuvre the pushchairs and staff will offer their help if it's required.

Children's entertainment. Sometimes service is not fast enough and children may lose their patience. For this reason, items such as, books, comics or colouring should be provided in order to keep them entertained before and after the meal.

Breastfeed is allowed. If women would like to breastfeed their children, this should not be a problem. It's considered a totally natural process.

In the interest of security, the premises must be suitable to keep children safe, avoiding electrical wiring, open plug sockets, etc.

ÁGORA

PLAÇA ANTONI ALBERT I NIETO, 7 · EIVISSA · 635 912 841



Restaurant especialitzat en cuina italiana. La seva àmplia carta compta amb gran diversitat d'amanides, pizzes, pastes fresques i postres casolanes. A més de pizzes i hamburgueses per a celíacs. Ubicat a la plaça Antoni Albert i Nieto la qual ofereix una àmplia zona de vianants i un parc infantil, sense trànsit de vehicles.

Restaurante especializado en cocina italiana.

Su amplia carta cuenta con gran diversidad de ensaladas, pizzas, pastas frescas y postres caseros. Además de pizzas y hamburguesas para celíacos. Ubicado en la plaza Antoni Albert i Nieto la cual ofrece una amplia zona peatonal y un parque infantil, sin tráfico de vehículos.

Restaurant specialising in Italian cuisine.

It has an extensive menu which includes variety of salads, pizzas, fresh pastas, homemadedesserts and, also wheat and gluten free pizzas and burgers. Located in Plaza Antoni Albert i Nieto with a wide pedestrian area and a playground.





La infància és un període d'aconseguir il·lusions i somnis, la resta de la vida serveix per intentar fer-los.

La infancia es un periodo de conseguir ilusiones y sueños, el resto de la vida sirve para intentar hacerlos.

Childhood is a period of having hopes and dreams, the rest of your life is for trying to make them come true.

ANÒNIM · ANÓNIMO · ANONYMOUS



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

ALL

PASSEIG DE SES PITIÜSES, 28 · EIVISSA · 971 301 925



Restaurant especialitzat en cuina mediterrània i d'autor. Compta amb menú diari, varietat de succhs naturals, gelats i pastisseria casolana sense gluten.
Situat al passeig marítim de Ses Figueretes, davant de la platja. Espai tranquil i sense trànsit de vehicles.

Restaurante especializado en cocina mediterránea y de autor. Cuenta con menú diario, variedad de zumos naturales, helados y pastelería casera sin gluten.

Ubicado en el paseo marítimo de Ses Figueretes, frente a la playa. Espacio tranquilo y sin tráfico de vehículos.

This restaurant specialises in Mediterranean and haute cuisine. It offers a daily menu, a variety of juices, ice cream and homemade gluten free pastries.

Located on the seafront of Playa de Ses Figueretes in a peaceful, pedestrianised area.





La infància té les seves pròpies maneres de veure, pensar i sentir; res hi ha més insensat que pretendre substituir-les per les nostres.

La infancia tiene sus propias maneras de ver, pensar y sentir; nada hay más insensato que pretender sustituirlas por las nuestras.

Children have their own ways of seeing, thinking and feeling; There is nothing more foolish than trying to replace them with our own.

JEAN JACQUES ROUSSEAU



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

AMÉRICA

PASSEIG DE SES PITIÜSES, S/N · EIVISSA · 971 303 438



Restaurant obert des de 1986, especialitzat en cuina mediterrània, amb varietat de carns, peixos, arrossos i plats mariners. Ofereix menú diari.

Situat al passeig marítim de Ses Figueretes, davant de la platja. Espai tranquil i sense trànsit de vehicles.

Restaurante abierto desde 1986, especializado en cocina mediterránea, con variedad de carnes, pescados, arroces y platos marinos. Ofrece menú diario.

Ubicado en el paseo marítimo de Ses Figueretes, frente a la playa. Espacio tranquilo y sin tráfico de vehículos.

The Restaurant has been open since 1986, specialising in Mediterranean cuisine serving a variety of meat, fish, rice and seafood dishes. It also offers a daily menu.

Located on the seafront of Playa de Ses Figueretes in a peaceful, pedestrianised area.



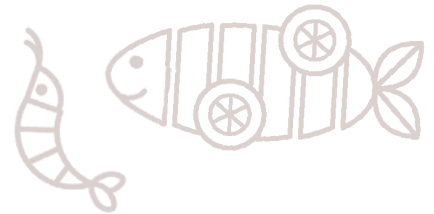


El que se'ls doni als nens, els nens donaran a la societat.

Lo que se les dé a los niños, los niños darán a la sociedad.

What is given to children, children will give back to society.

KARL A. MENNINGER



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

ANCIENT PEOPLE

AV. D'ESPANYA, 32 · EIVISSA · 971 306 687



Restaurant especialitzat en cuina hindú. Compta amb una variada carta de plats amb sabors tradicionals, diferents salses i suc natural.

En una de les principals avingudes d'entrada a la ciutat, pr op de la zona centre. Disposa de terrassa interior tranquil·la.

Restaurante especializado en cocina hindú.

Cuenta con una variada carta de platos con sabores tradicionales, diferentes salsas y zumos naturales.

En una de las principales avenidas de entrada a la ciudad, cerca de la zona centro. Dispone de terraza interior tranquila.

Restaurant specialising in Indian cuisine.

It has a varied menu with traditional indian flavors, sauces and fresh juices.

Located near the centre on one of the city's main avenues it offers a quiet interior terrace.



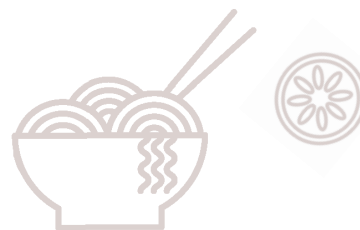


El futur dels nens és sempre avui. Demà serà tard.

El futuro de los niños es siempre hoy. Mañana será tarde.

The future of children is always today. Tomorrow will be too late.

GABRIELA MISTRAL



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

ANDURIÑA

C. D'ARAGÓ, 26 · EIVISSA · 971 300 144



Restaurant d'ambient familiar especialitzat en cuina gallega, destaca pels seus plats de marisc, polp a la brasa, vedella gallega, etc.
Situat a prop del centre de la ciutat.

Restaurante de ambiente familiar especializado en cocina gallega, destaca por sus platos de marisco, pulpo a la brasa, ternera gallega, etc.
Ubicado cerca del centro de la ciudad.

A family r estaurant which specialises in Galician cuisine, renowned for its seafood, grilled octopus, Galician beef, etc.
Located near the city centre.





Els jocs infantils no són tals jocs, sinó les seues més serioses activitats.

Los juegos infantiles no son tales juegos, sino sus más serias actividades.

Children's games are not just for playing, they are their most serious activities.

MICHAEL EYQUEM MONTAIGNE



CAFETERÍA CONCORD

C. DEL BISBE CARRASCO, 7 · EIVISSA · 971 304 035



Restaurant especialitzat en cuina casolana, compta amb una variada carta d'arrossos, llegums, amanides, tapes, etc. i disposa de menú diari.
Situat a la zona centre de la ciutat.

Restaurante especializado en cocina casera, cuenta con una variada carta de arroces, legumbres, ensaladas, tapas, etc. y dispone de menú diario.
Ubicado en la zona centro de la ciudad.

This restaurant offers homemade food, with a daily menu, and a varied menu of rice, vegetables, salads, snacks, etc.
Located in the city centre





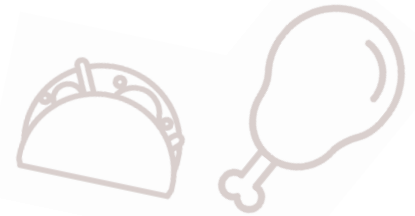
Una de les coses mésafortunades que et poden succeir en la vida és tenir una infància feliç.

Una de las cosas másafortunadas que te pueden suceder en la vida es tener una infancia feliz.

One of the luckiest things that can happen in life is to have a happy childhood.

Agatha Christie

AGATHA CHRISTIE



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

CAFETERÍA ISLA

C. DE FELIP II, 10 · EIVISSA · 971 315 894



Restaurant especialitzat en cuina mediterrània. La seva àmplia carta ofereix plats de carn, peix, hamburgueses, entrepans i amanides.
Situat a la zona centre a pocs metres del Port.

Restaurante especializado en cocina mediterránea. Su amplia carta ofrece platos de carne, pescado, hamburguesas, bocadillos y ensaladas.
Ubicado en la zona central a pocos metros del Puerto.

Restaurant specialising in Mediterranean cuisine. It has an extensive menu which includes meat, fish, burgers, sandwiches and salads.
Located in the city centre, a few metres from the harbour.



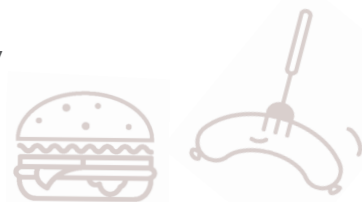


Tots els grans han estat primer nens, però pocs ho recorden.

Todos los mayores han sido primero niños, pero pocos lo recuerdan.

All the adults have been children first, but only a few remember it.

ANTONIE DE SAINT-EXUPÉRY



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

CAN ALFREDO

PASSEIG DE VARA DE REY, 16 · EIVISSA · 971 311 274



Restaurant de cuina tradicional eivissenca i mediterrània. Especialitat en plats de temporada com el Cuinat de Verdures, Salsa de Nadal, etc.

Situat al cèntric passeig de vianants de Vara de Rey, a pocs minuts del centre històric i patrimonial i del port. Espai sense trànsit de vehicles.

Restaurante de cocina tradicional ibicenca y mediterránea. Especialidad en platos de temporada como el cuinat de verduras, salsa de Nadal, etc.

Ubicado en el céntrico paseo peatonal de Vara de Rey, a pocos minutos del centro histórico y patrimonial y el puerto. Espacio sin tráfico de vehículos.

This restaurant serves traditional food from Ibiza and the Mediterranean. It specialises in seasonal dishes such as "Cuinat de verduras" and "Salsa de Nadal", etc.

Located on Paseo Vara de Rey, just a few minutes from the historic centre, the harbour and the local heritage. Pedestrianised area





Els nens són el recurs més important del món i la millor esperança per al futur.

Los niños son el recurso más importante del mundo y la mejor esperanza para el futuro.

Children are the most important resource in the world and the best hope for the future.

JOHN FITZGERALD KENNEDY



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

CAN MORETA

C. DE MADRID, 26 · EIVISSA · 971 306 716



Restaurant especialitzat en menjar casolà amb gran varietat de tapes, amanides, hamburgueses.

Compta amb plat del dia.

Situat en una plaça a la zona centre de la ciutat, prop d'un parc infantil.

Restaurante especializado en comida casera

con gran variedad de tapas, ensaladas, hamburguesas. Cuenta con plato del día.

Ubicado en una plaza en la zona centro de la ciudad, cerca de un parque infantil.

Restaurant specialising in home-cooking,

offering a variety of tapas, salads, and burgers. It also has a daily special.

Located in a central square with a nearby playground.





La infància és el jardí en el qual jugarem quan siguem gent gran.

La infancia es el jardín en el que jugaremos de mayores.

Childhood is the garden where we will play when we become elderly.

ANÒNIM · ANÓNIMO · ANONYMOUS



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

CASA MANOLO

ED. MARI MAYANS, CAMÍ 1002 · PLATJA D'EN BOSSA
971 393 132 · 615 970 230



Restaurant especialitzat en cuina mediterrània i espanyola. La seva àmplia carta compta amb carns, peixos, arrossos, pastes, etc. i destaca pel seu bullit de peix, arròs amb llamàntol, i llamàntol fr egit. Situat a la Platja d'en Bossa en un espai tranquil i sense trànsit de vehicles, davant de la platja.

Restaurante especializado en cocina mediterránea y española. Su amplia carta cuenta con carnes, pescados, arroces, pastas, etc. y destaca por su "bullit de peix", arroz con bogavante, y bogavante frito.

Ubicado en la Playa D'en Bossa en un espacio tranquilo y sin tráfico de vehículos, frente a la playa.

This restaurant serves Mediterranean and Spanish cuisine. It has an extensive menu which offers meat, fish, rice, pasta and a number of other dishes. The specialities are "bullit de peix", lobster rice and fried lobster.

Located in front of Playa D'en Bossa in a quiet, pedestrianised area, in front of the beach.





Un nen sempre pot ensenyar tres coses a un adult: a posar-se content sense motiu, a estar sempre ocupat amb alguna cosa i a saber exigir amb totes les seves forces allò que desitja.

Un niño siempre puede enseñar tres cosas a un adulto: a ponerse contento sin motivo, a estar siempre ocupado con algo y a saber exigir con todas sus fuerzas aquello que desea.

A child can always teach an adult three things: to be happy without a reason, to always be busy with something and to know how to demand with all his might what he desires.

PAULO COELHO



EL BARCO

PLATJA DE TALAMANCA · EIVISSA · 971 313 573



Restaurant especialitzat en cuina mediterrània, amb varietat d'arrossos, bullit de peix, peixos, mariscs frescos, etc. La seva carta compta amb varietat de plats casolans, etc. Situat a peu de la platja de Talamanca, espai tranquil per al passeig, joc, bany i menjar.

Restaurante especializado en cocina mediterránea, con variedad de arroces, bullit de peix, pescados, mariscos frescos, etc. Su carta cuenta con variedad de platos caseros, etc.

Ubicado a pie de la playa de Talamanca, espacio tranquilo para paseo, juego, baño y comida.

This restaurant specialises in Mediterranean cuisine, with a variety of rice dishes, bullit de peix, fish, fresh shellfish, etc. The menu offers plenty of homemade dishes.

Located on Playa Talamanca it's a quiet place for walking, playing, going for a swim and having a meal.



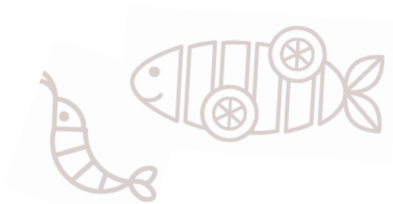


Elis infants tenen més necessitat de models que de crítics.

Los niños tienen más necesidad de modelos que de crítics.

Children need more role models than criticism.

CAROLYN COATS



KOBI

AV. D'ESPANYA, 92 · EIVISSA · 971 391 867



Restaurant especialitzat en cuina italiana, mediterrània i local. Compta amb una extensa carta de diferents plats com pastes, pizzes, amanides, arrossos, etc.
Situat en una de les principals avingudes d'entrada a la ciutat.

Restaurante especializado en cocina italiana, mediterránea y local.

Cuenta con una extensa carta de diferentes platos como pastas, pizzas, ensaladas, arroces, etc.

Situado en una de las principales avenidas de entrada a la ciudad.

This restaurant specialises in Italian, Mediterranean and local cuisine.

It has an extensive menu with a variety of dishes like pasta, pizza, salads, rice, etc.

It's located on one of the city's main avenues.





La millor olor, la del pa; el millor gust, el de la sal; el millor amor, el dels nens.

El mejor olor, el del pan; el mejor sabor, el de la sal; el mejor amor, el de los niños.

The best smell, bread; the best taste, salt; the best love, children.

GRAHAM GREENE



LA TAGLIATELLA

AV.DE SANTA EULÀLIA, 15 · EIVISSA · 971 194 136



Restaurant especialitzat en cuina italiana. Compta amb una gran varietat de plats com amanides, pizzes, pastes fresques, lasanyes i postres elaborats. Situat davant del port i a pocs metres del barri de la Marina.

Restaurante especializado en cocina italiana.

Cuenta con una gran variedad de platos como ensaladas, pizzas, pastas frescas, lasañas y postres elaborados.

Ubicado frente al puerto y a pocos metros del barrio de la Marina.

A restaurant specialising in Italian cuisine.

It has a wide variety of dishes such as salads, pizzas, fresh pastas, lasagne and homemade desserts.

Located in front of the Ibiza harbour and a few metres from the "La Marina" neighborhood.





Les persones adultes no són capaços de comprendre les coses per si mateixes, i és molt avorrit per als infants haver de donar-los explicacions una vegada i una altra.

Las personas mayores nunca son capaces de comprender las cosas por sí mismas, y es muy aburrido para los niños tener que darles una y otra vez explicaciones.

Adults are not able to understand things for themselves, and it is very boring for children to have to give them explanations again and again.

ANTONIE DE SAINT-EXUPÉRY



MANAPANY

PLAÇA DEL PARC, 6 · EIVISSA · 971 392 163



Restaurant especialitzat en cuina mediterrània i italiana. Ofereix menú del dia, plats vegetarians, a més d'una àmplia carta de tapes.

Situat a la cèntrica plaça de vianants del Parc i a peu de les muralles renaixentistes.

Restaurante especializado en cocina mediterránea e italiana. Ofrece menú del día, platos vegetarianos, además de una amplia carta de tapas.

Ubicado en la céntrica plaza peatonal del Parque y a pie de las murallas renacentistas.

Restaurant specialising in Mediterranean and Italian cuisine. It offers daily menu vegetarian dishes, and a wide selection of tapas.

Located in the central pedestrianised Plaza Par que close to the Renaissance walls.





El principal objectiu de l'educació és criar persones capaces de fer coses noves, i no només repetir el que altres generacions van fer.

El principal objetivo de la educación es criar personas capaces de hacer cosas nuevas, y no solamente repetir lo que otras generaciones hicieron.

The main objective of education is to raise people to be capable of doing new things, not just repeating what previous generations did.

JEAN PIAGET



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

MAR A VILA

AV. D'IGNASI WALLIS,16 · EIVISSA · 971 314 778



Restaurant especialitzat en cuina mediterrània i d'autor. Compta amb una àmplia carta de pinxos, tapes i racions.

Situat a la zona centre de la ciutat a pocs metres de la zona comercial.

Restaurante especializado en cocina mediterránea y de autor. Cuenta con una amplia carta de pinchos, tapas y raciones.

Ubicado en la zona centro de la ciudad a pocos metros de la zona comercial.

Restaurant specialising in Mediterranean and haute cuisine. It has an extensive menu including brochettes, tapas and bigger dishes perfect for sharing.

Located in the city centre, a few metres from the shopping area.



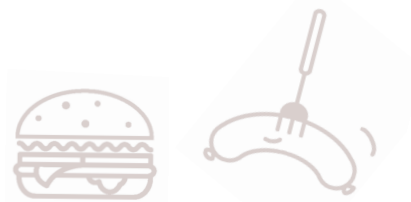


Els infants necessiten temps i espai per jugar. No és un luxe, és una necessitat.

Los niños necesitan tiempo y espacio para jugar. No es un lujo, es una necesidad.

Children need time and space to play. It is not a privilege, it is a necessity.

KAY REDFIELD JAMISON



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

PIZZERÍA TALAMANCA

C. DE TALAMANCA S/N · EIVISSA · 971 313 574



Restaurant especialitzat en cuina italiana amb gran varietat de pastes fresques i pizzes de massa fina.

Situat a peu de la platja de Talamanca, espai tranquil per a passeig, joc, bany i menjar.

Restaurante especializado en cocina italiana

con gran variedad de pastas frescas y pizzas de masa fina.

Ubicado a pie de la playa de Talamanca, espacio tranquilo para paseo, juego, baño y comida.

Restaurant specialising in Italian cuisine

with a variety of fresh pasta and thin-crust pizzas.

Located near Playa de Talamanca, it's a quiet place for walking, playing, going for a swim and having a meal.





La infància et demostra que no necessites grans coses per gaudir i ser feliç.

La infancia te demuestra que no necesitas grandes cosas para disfrutar y ser feliz.

Childhood shows you that you don't need big things to enjoy and to be happy.

ANÒNIM · ANÓNIMO · ANONYMOUS



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

S'AMETLLER

C. DE PERE FRANCÈS, 12 · EIVISSA · 971 311 780



Restaurant especialitzat en cuina de mercat elaborada, en la qual podem trobar nova cuina eivissenca amb varietat de postres casolans.

Situació: Situat a la zona centre de la ciutat.

Restaurante especializado en cocina de mercado elaborada, en la que podemos encontrar nueva cocina ibicenca con variedad de postres caseros.

Ubicado en la zona centro de la ciudad.

Restaurant specialising in elaborate, fresh cooking using local ingredients, including a variety of homemade desserts.

Located in the city centre





El somriure d'un nen és l'esperança d'un futur.

La sonrisa de un niño es la esperanza de un futuro.

A child's smile is the hope of a future.

ANÒNIM · ANÓNIMO · ANONYMOUS



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**

SA CASSOLA

C. DE BARTOMEU VICENT RAMON, 15 · EIVISSA · 971 313 253



Restaurant especialitzat en cuina italiana. En la seva carta podem trobar varietat de pizzas, pastes i amanides.

Situat a la zona centre de la ciutat, a pocs metres de la zona comercial.

Restaurante especializado en cocina italiana.

En su carta podemos encontrar variedad de pizzas, pastas y ensaladas.

Ubicado en la zona centro de la ciudad, a pocos metros de la zona comercial.

Restaurant specialising in Italian cuisine,

offering o variety of pizzas, pastas and salads.

Located in the city centre, a few metres from the shopping area.





L'infant no és una ampolla que cal omplir, sinó un foc que cal encendre

El niño no es una botella que hay que llenar, sino un fuego que es preciso encender

A child is not a bottle to be filled, but a fire to be lit.

MICHEL DE MONTAIGNE



SA NOVA LLUM

PLAÇA ANTONI ALBERT I NIETO, 22 · EIVISSA · 971 194 073



Restaurant especialitzat en cuina casolana. Compta amb una gran varietat de plats a escollir: pastes, amanides, carns, peixos, plats vegetarians i amb menú setmanal.

Ubicat a la plaça Antoni Albert i Nieto ofereix una àmplia zona de vianants i un parc infantil, sense trànsit de vehicles.

Restaurante especializado en cocina casera.

Cuenta con una gran variedad de platos a elegir: pastas, ensaladas, carnes, pescados, platos vegetarianos y con menú semanal.

Ubicado en la plaza Antoni Albert i Nieto la cual ofrece una amplia zona peatonal y un parque infantil, sin tráfico de vehículos.

Restaurant specialising in home cooking,

with a variety of dishes to choose between such as pasta, salads, meat, fish, vegetarian dishes. It also offers a weekly menu.

Located in Plaza Antoni Albert i Nieto, it offers a wide pedestrian area and a playground.





Els infants som actius, inquietos, àgils, amistosos, graciosos, intel·ligents i amb molta energia...

Los niños somos activos, inquietos, ágiles, amistosos, graciosos, inteligentes y con mucha energía...

Us children are active, fidgety, flexible, friendly, funny, intelligent and energetic...

NEN, 10 ANYS · NIÑO, 10 AÑOS · BOY 10 YEARS OLD



Restaurants Amics de la Infància · Restaurantes Amigos de la Infancia · **Child-friendly Restaurants**





- | | | | | |
|------------------|---------------------|----------------|-------------------|-----------------------|
| 1 Agora | 5 Anduriña | 9 Can Moreta | 13 La Tagliatella | 17 Pizzeria Talamanca |
| 2 All | 6 Cafeteria Concord | 10 Casa Manolo | 14 Manapany | 18 S'Ametller |
| 3 America | 7 Cafeteria Isla | 11 El Barco | 15 Mar a Vila | 19 Sa Casola |
| 4 Ancient People | 8 Can Alfredo | 12 Kobi | 16 Mūma | 20 Sa Nova Llum |



Eivissa Ciutat
Amiga de la Infància



ajuntament
D'EIVISSA

Pla Municipal de la Infància i l'Adolescència

C. de Canàries, 35 :: Edifici CETIS 1er pis

07800 Eivissa - Tel. 971 397 557

educacio@eivissa.es